

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: N° 11/F/2014-2015/IO/RNP/VB

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF DIFFERENT VEHICLES FOR RWANDA NATIONAL POLICE

SOURCE OF FUNDING: VARIOUS BUDGETS

1. The **Rwanda National Police** has received funds for **supply of different vehicles for Rwanda National Police** and intend to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The **Rwanda National Police** invite qualified bidders to submit bids for the **supply of different vehicles for Rwanda National Police** as indicated in details in the statement of requirements.
3. All lot of this tender are arranged as follows:
LOT 1: MINIBUS (01 unit),
LOT 2: JEEPS (05 units),
LOT 3 : JEEPS (10 Unit),
LOT 4: JEEPS (02 Units),
LOT 5: BIG BUS (01 Unit)
LOT 6: MINIBUS (06 Units)
LOT 7: PICK UPS DOUBLE CABIN (05 Units)
LOT 8: PICK UPS SINGLE CABIN (20 Units)
LOT 9: TEN SMALL CARS (10 Units)
LOT 10: SMALL BUS (02 Units)
4. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255119198/0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **29/09/2014** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **nine thousand one hundred Rwandan francs only (9,100 Rwf)** to Account N°1000007737 opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; **the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
5. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security** of **560,000 RWF** for **LOT 1**, **3,375,000 RWF** for **LOT 2**, **5,400,000 RWF** for **LOT 3**, **1,800,000 Rwf** for **LOT 4**, **1,500,000 Rwf** for **LOT 5**, **2,700,000 Rwf** for **LOT 6**, **2,250,000 Rwf** for **LOT 7**, **6,000,000 Rwf** for **LOT 8**, **3,000,000 Rwf** for **LOT 9** and **1,680,000 RWF** for **LOT 10** or in any foreign convertible currency.
6. Enquiries regarding this tender may be addressed to the **Procurement Office**, at the mentioned address.
7. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above **not** later than **13/11/2014** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
8. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend **in the conference room of Procurement Office** at Kacyiru, on the **same day 13/11/2014** at **10:00 am**.
9. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
10. The validity of the offers shall be **120** days from the date of opening of bids.
11. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and complemented to date.

Kigali, 26/09/2014

(Sé)

CSP Vincent B. SANO
Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 11/F/2014-2015/IO/RNP/VB

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURIRA POLISI Y'URWANDA IMODOKA ZITANDUKANYE

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Z'IMARI ZITANDUKANYE

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'amari yateganyirije **isoko ryo kugurira Polisi y'u Rwanda imodoka zitandukanye**
2. Police y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'apiganwa ku **isoko ryo kugurira Polisi y'urwanda imodoka zitandukanye**
3. **Iri soko rigizwe na lots (10) zikurikira:**
 - LOT 1: MINIBUS (01 unit),**
 - LOT 2: JEEPS (05 units),**
 - LOT 3: JEEPS (10 Units),**
 - LOT 4: JEEPS (02Units),**
 - LOT 5: BIG BUS (01Unit)**
 - LOT 6: MINIBUS (06 Units)**
 - LOT 7: PICK UP DOUBLE CABIN (05 Units)**
 - LOT 8: PICK UP SINGLE CABIN (20 Units)**
 - LOT 9: SMALL CARS (10 Units)**
 - LOT 10: SMALL BUS (02 Units)**
4. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255119198/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose yakazi guhera taliki **29/09/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi icyenda n'ijana y'u Rwanda (9,100 Frw)** adasubizwa ashirwa kuri Konti No **1000007737** muri **Banki Nkuru y'Igihugu (BNR)**; icyemezo cya **BNR** kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuzaga gupiganwa, **numero n'inyito by'isoko**.
5. Inyandiko z'apiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'apiganwa ingana na **560,000 Rwf** for LOT1, **3,375,000 Rwf** for LOT 2, **5,400,000 Rwf** for Lot 3; **1,800,000Rwf** for Lot 4, **1,500,000 Rwf** for Lot 5, **2,700,000 Rwf** for Lot 6, **2,250,000Rwf** for Lot 7, **6,000,000Rwf** for Lot8, **3,000,000 Rwf** for Lot 9 na **1,680,000 RWF** for Lot 10 cyangwa avunjwe mu y'amahanga.
6. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
7. Abifuzaga iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'apiganwa zanditse n'amashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabasha ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe harugurutariki ya **13/11/2014** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30)**.
8. Gufungura amabasha bizaba uwo muni tariki ya **13/11/2014** saa **ine (10h00)** mu cyumba cy'inama cy'ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'apiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
9. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'apiganwa.
10. Inyandiko z'apiganwa zigomba kuba zifite agaciro kaminsi 120 uherereye ku itariki y'afungura ry'inyandiko z'apiganwa mu ruhame.
11. Ipiyanwa rigengwa n'itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujywe kugeza ubu.

Kigali, kuwa 26/09/2014

(Sé)

CSP Vincent B. SANO
Komiseri w'amari akaba n'umugenga w'ingenzo y'amari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: N° 11/F/2014-2015/IO/RNP/VB

TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE DE VEHICULES DIFFERENT A LA POLICE NATIONALE DU RWANDA

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET DIFFERENTS

1. La Police Nationale du Rwanda a des fonds pour financer le projet de la **fourniture de véhicules différents à la Police Nationale du Rwanda**
2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour la **fourniture de véhicules différent à la Police Nationale du Rwanda**
3. Les lots de ce marché sont organisés comme suit :
 - LOT 1: MINIBUS (01 unité),**
 - LOT 2 : JEEPS (05unités),**
 - LOT 3 : DIX JEEPS (10 Unités),**
 - LOT 4: JEEPS (02Unités),**
 - LOT 5: UN GRAND BUS (01Unité)**
 - LOT 6: MINIBUS (06Unités)**
 - LOT 7: PICK UPS DOUBLE CABINE (05 Unités)**
 - LOT 8: PICK UPS SIMPLE CABIN (20 Unités)**
 - LOT 9: PETIT VEHICULES (10 Unités)**
 - LOT 10: SMALL BUS (02 Units)**
4. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255119198/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police Nationale du Rwanda, pendant les jours ouvrables dès le **29/09/2014** de **7h00 à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **neuf mille cent Francs Rwandais (9,100Frw)** versé sur le compte **N°100007737** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)** ; **doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
5. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de **560,000 Rwf** for LOT1, **3,375,000 Rwf** for LOT2, **5,400,000Rwf** for LOT 3, **1,800,000Rwf** for Lot4, **1,500,000Rwf** for Lot5, **2,700,000Rwf** for Lot6, **2,250,000Rwf** for Lot7, **6,000,000Rwf** for Lot8, **3,000,000Rwf** for Lot 9 et **1,680,000 RWF** for Lot 10 ou en monnaie étrangère convertible.
6. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
7. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **13/11/2014 à 9h30 (Heure locale)**. Les offres remises en retard seront rejetées.
8. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 13/11/2014 à 10h00 (Heure locale)**.
9. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
10. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
11. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques telle que modifié et complété à ce jour.

Kigali, le 26/09/2014.

(Sé)

CSP Vincent B.SANO

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget